

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



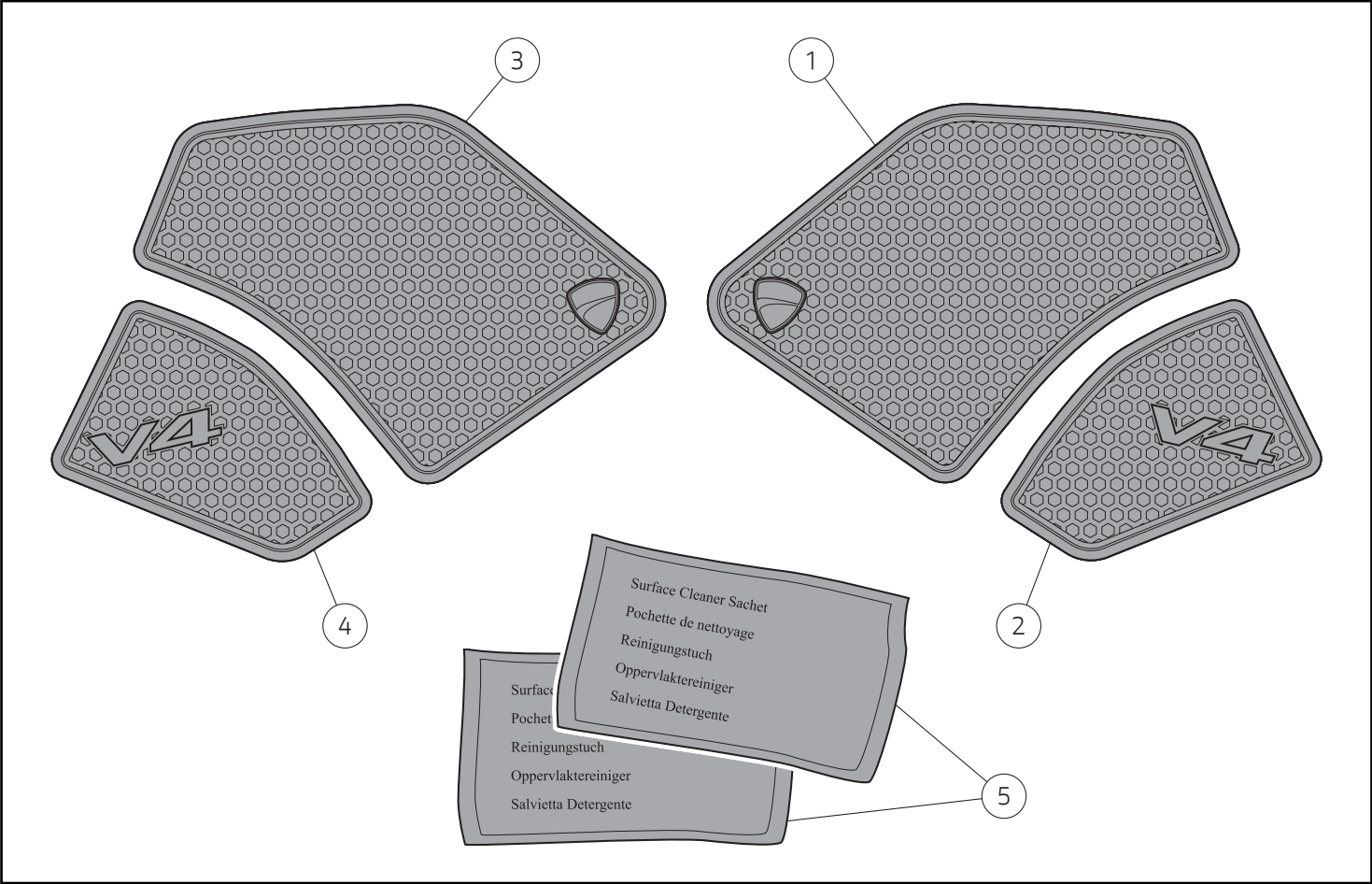
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

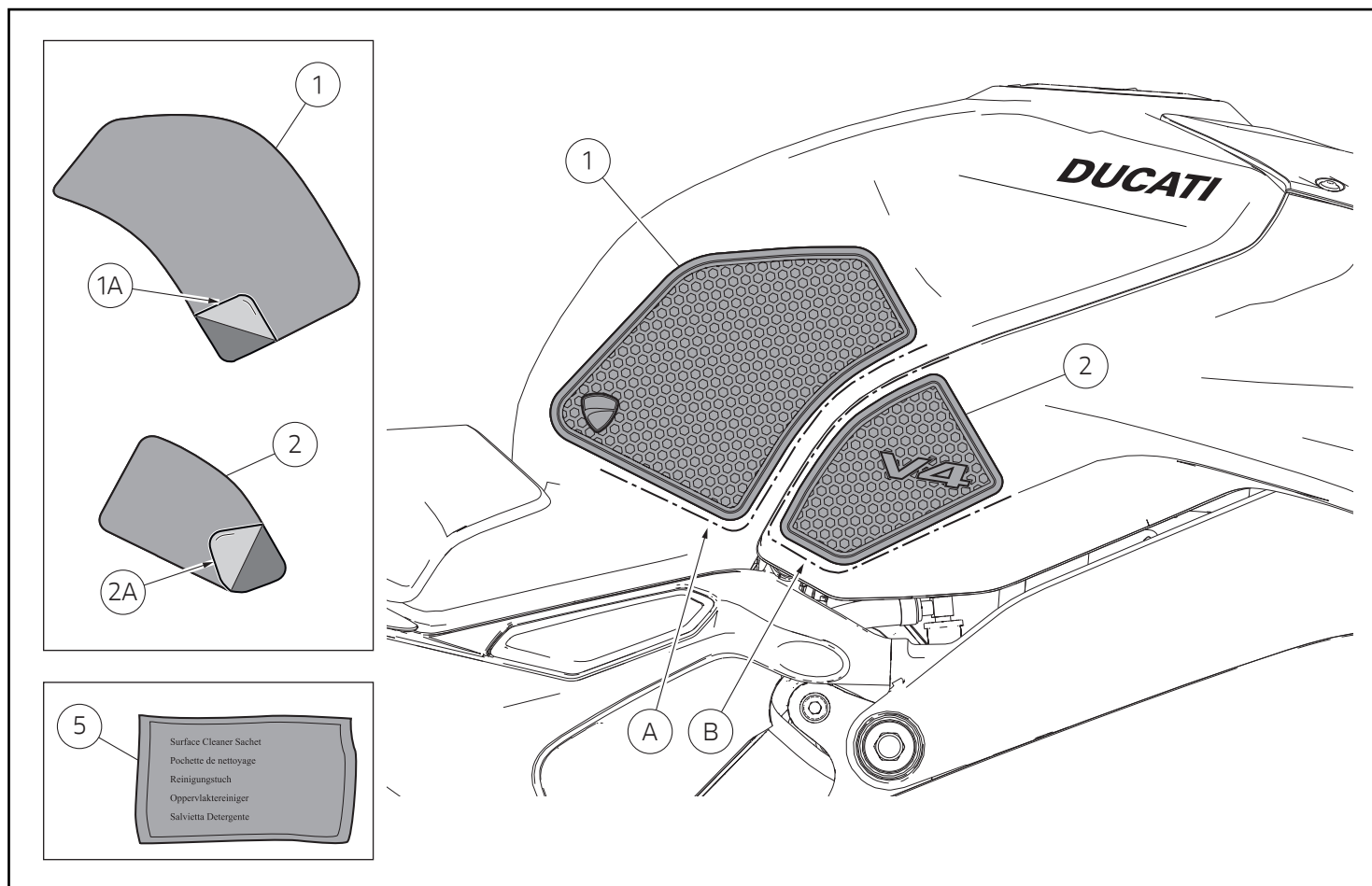
I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Protezione adesiva destra superiore	Upper RH adhesive protection
2	Protezione adesiva destra inferiore	Lower RH adhesive protection
3	Protezione adesiva sinistra superiore	Upper LH adhesive protection
4	Protezione adesiva sinistra inferiore	Lower LH adhesive protection
5	Salvietta sgrassante	Degreasing towel



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

● Importante

Effettuare l'applicazione ad una temperatura compresa fra i 18 °C e i 25 °C, non applicare se la superficie è surriscaldata, o sotto i raggi diretti del sole.

● Importante

Per una corretta ed efficace adesione della protezione è necessario pulire la zona di applicazione con la salvietta sgrassante (5) inclusa nel kit.

● Importante

Nelle successive 24 ore dall'applicazione evitare di lavare e di utilizzare il motoveicolo. La massima adesione si ottiene dopo 72 ore dall'applicazione.

● Importante

Per la pulizia utilizzare detergenti neutri con acqua fredda.

● Importante

Durante l'applicazione e con un utilizzo prolungato possono verificarsi degli eccessi di colla sul bordo della protezione; questi sono facilmente rimovibili, dalla zona interessata, semplicemente con la pressione delle dita.

Assembling the kit components

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

● Important

Apply decal at a temperature ranging between 18° C and 25° C, do not apply it if surface is overheated or under direct sunlight.

● Important

Clean the application area with the degreasing towel (5) included in the kit, to ensure the protection will correctly adhere to the surface.

● Important

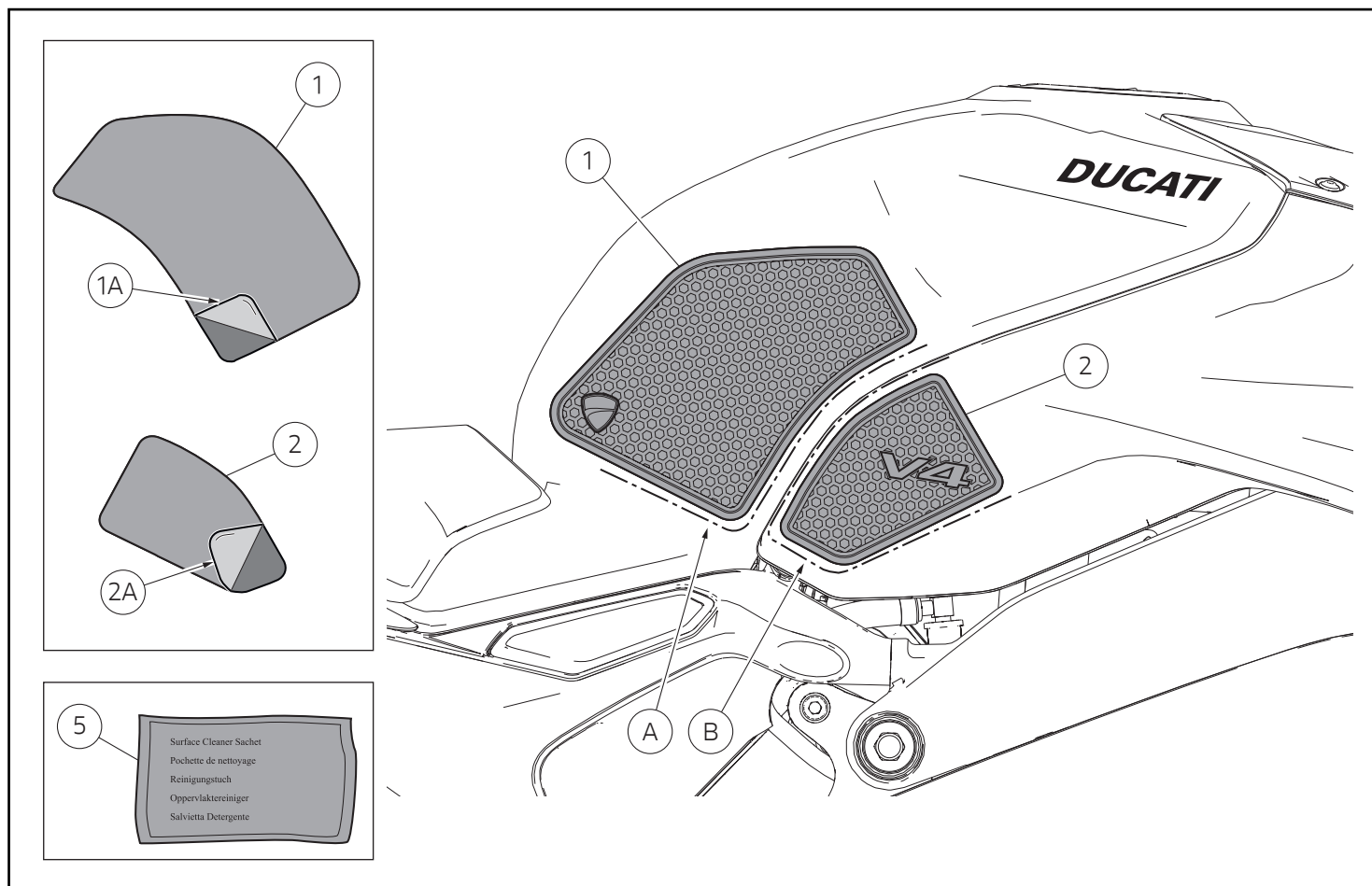
During the 24 hours following the application, do not wash or use the motorcycle. For perfect adhesion wait for 72 hours from the application.

● Important

To clean, use neutral detergents with cold water.

● Important

During application and with prolonged use, excess glue may be visible on the edge of the protection; these marks can be easily removed from the affected area by simply using your fingers.



Applicazione protezione adesiva destra superiore

Rimuovere una piccola parte di liner (1A) dalla protezione adesiva destra superiore (1), evitando di toccare con le dita la parte adesiva. Posizionare la protezione adesiva destra superiore (1) in corrispondenza del profilo (A) del serbatoio carburante. Seguendo il profilo (A), applicare poco alla volta la protezione adesiva destra superiore (1); premere uniformemente sulla superficie per evitare la formazione di bolle d'aria durante l'applicazione e rimuovere, man mano che si procede, il liner (1A). Dopo aver posizionato la protezione adesiva destra superiore (1), per attivare definitivamente l'adesivo, premere con forza su tutta la superficie della protezione.

Ripetere la stessa operazione per l'applicazione protezione adesiva sinistra superiore.

Applicazione protezione adesiva destra inferiore

Rimuovere una piccola parte di liner (2A) dalla protezione adesiva destra inferiore (2), evitando di toccare con le dita la parte adesiva. Posizionare la protezione adesiva destra inferiore (2) in corrispondenza del profilo (B) della carena superiore destra. Seguendo il profilo (B), applicare poco alla volta la protezione adesiva destra inferiore (2); premere uniformemente sulla superficie per evitare la formazione di bolle d'aria durante l'applicazione e rimuovere, man mano che si procede, il liner (2A). Dopo aver posizionato la protezione adesiva destra inferiore (2), per attivare definitivamente l'adesivo, premere con forza su tutta la superficie della protezione.

Ripetere la stessa operazione per l'applicazione protezione adesiva sinistra inferiore.

Applying the upper RH adhesive protection

Remove a small part of liner (1A) from the upper RH adhesive protection (1), avoiding to touch the adhesive part with your fingers. Position the upper RH adhesive protection (1) over the fuel tank profile (A). Following the profile (A), apply the upper RH adhesive protection (1) gradually; press on the surface evenly to prevent air bubbles from forming during application and remove liner (1A) as you proceed. After positioning the upper RH adhesive protection (1), firmly press on the entire protection surface to make the sticker adhere.

Repeat the same procedure to apply the upper LH adhesive protection.

Applying the lower RH adhesive protection

Remove a small part of liner (2A) from the lower RH adhesive protection (2), avoiding to touch the adhesive part with your fingers. Position the lower RH adhesive protection (2) over the upper RH fairing profile (B). Following the profile (B), apply the lower RH adhesive protection (2) gradually; press on the surface evenly to prevent air bubbles from forming during application and remove liner (2A) as you proceed. After positioning the lower RH adhesive protection (2), firmly press on the entire protection surface to make the sticker adhere.

Repeat the same procedure to apply the lower LH adhesive protection.

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsgriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bauteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bauteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



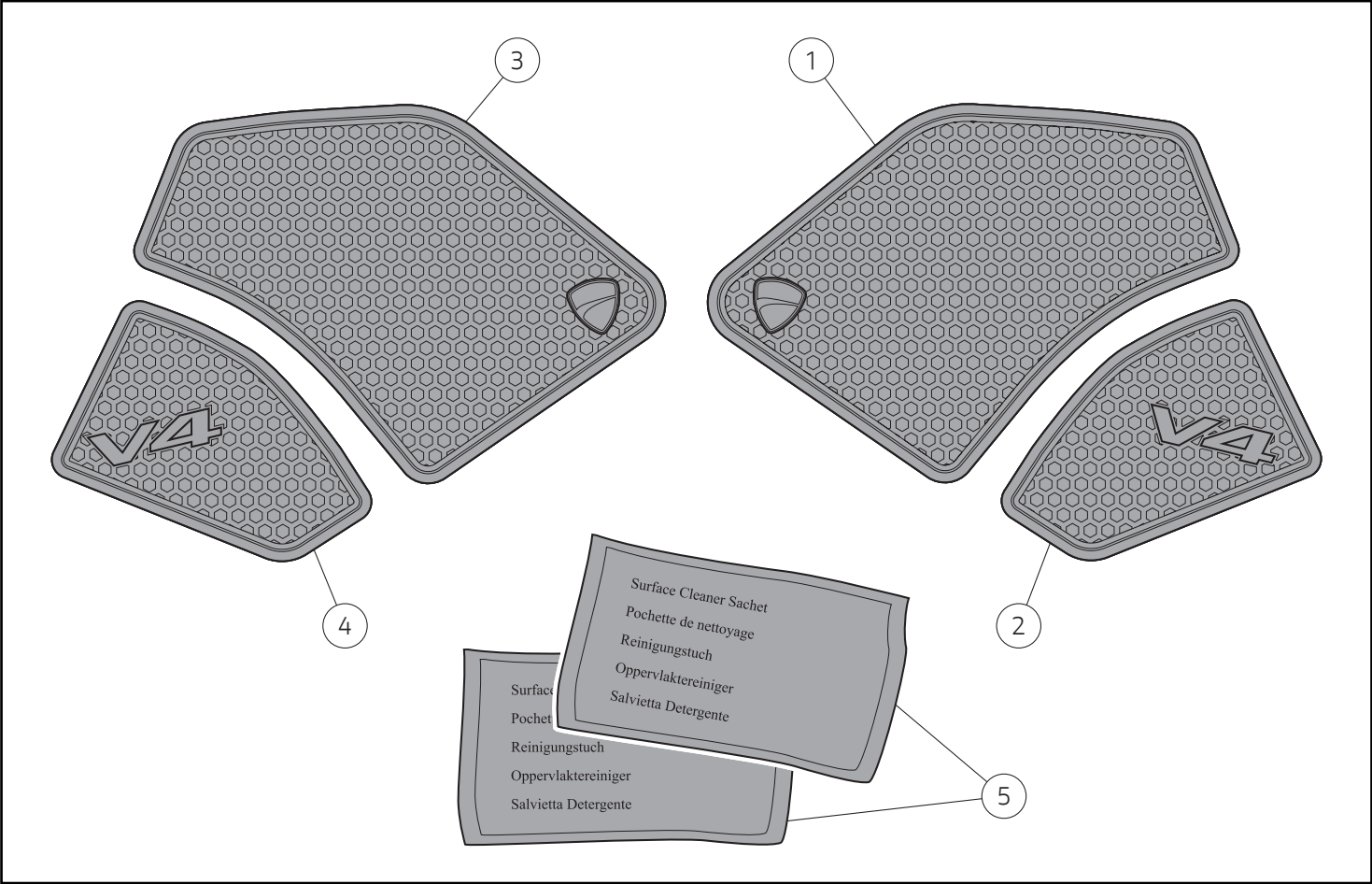
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bauteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



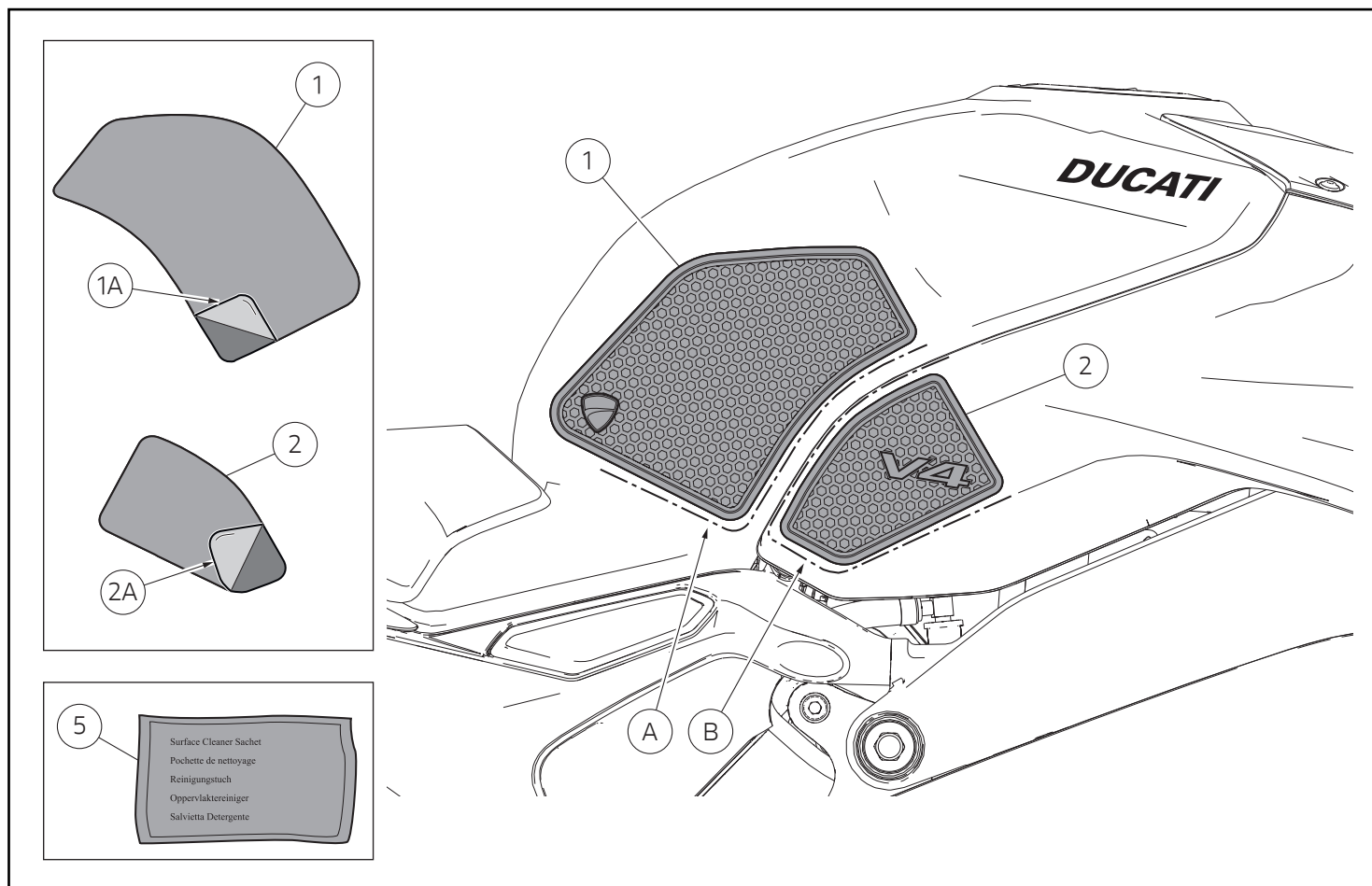
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Protection adhésive droite supérieure	Oberer rechter Klebeschutz
2	Protection adhésive droite inférieure	Unterer rechter Klebeschutz
3	Protection adhésive gauche supérieure	Oberer linker Klebeschutz
4	Protection adhésive gauche inférieure	Unterer linker Klebeschutz
5	Serviette dégraissante	Fettlösendes Tuch



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

● Important

Effectuer l'application à une température comprise entre 18 °C et 25 °C, ne pas appliquer si la surface est excessivement chaude ou sous le rayonnement direct du soleil.

● Important

Pour une adhésion correcte et efficace de la protection, il est nécessaire de nettoyer la zone d'application avec la serviette dégraissante (5) incluse dans le kit.

● Important

Éviter de laver et d'utiliser le motorcycle dans les 24 heures suivant l'application. L'adhérence maximale est obtenue après 72 heures de l'application.

● Important

Pour le nettoyage, utiliser des détergents neutres avec de l'eau froide.

● Important

Lors de l'application et d'une utilisation prolongée, un excès de colle peut se produire sur le bord de la protection ; il est facile de l'enlever de la zone affectée par une simple pression du doigt.

Montage der Kit-Bestandteile

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

● Wichtig

Das Aufbringen bei einer Temperatur zwischen 18 °C und 25 °C vornehmen und nicht Aufkleben, wenn die Fläche durch direkte Sonneneinstrahlung überhitzt resultiert.

● Wichtig

Für den Erhalt einer korrekten und wirkungsvollen Haftung des Schutzes muss der Auftragsbereich mit dem fettlösenden Tuch (5) gereinigt werden, das im Kit enthalten ist.

● Wichtig

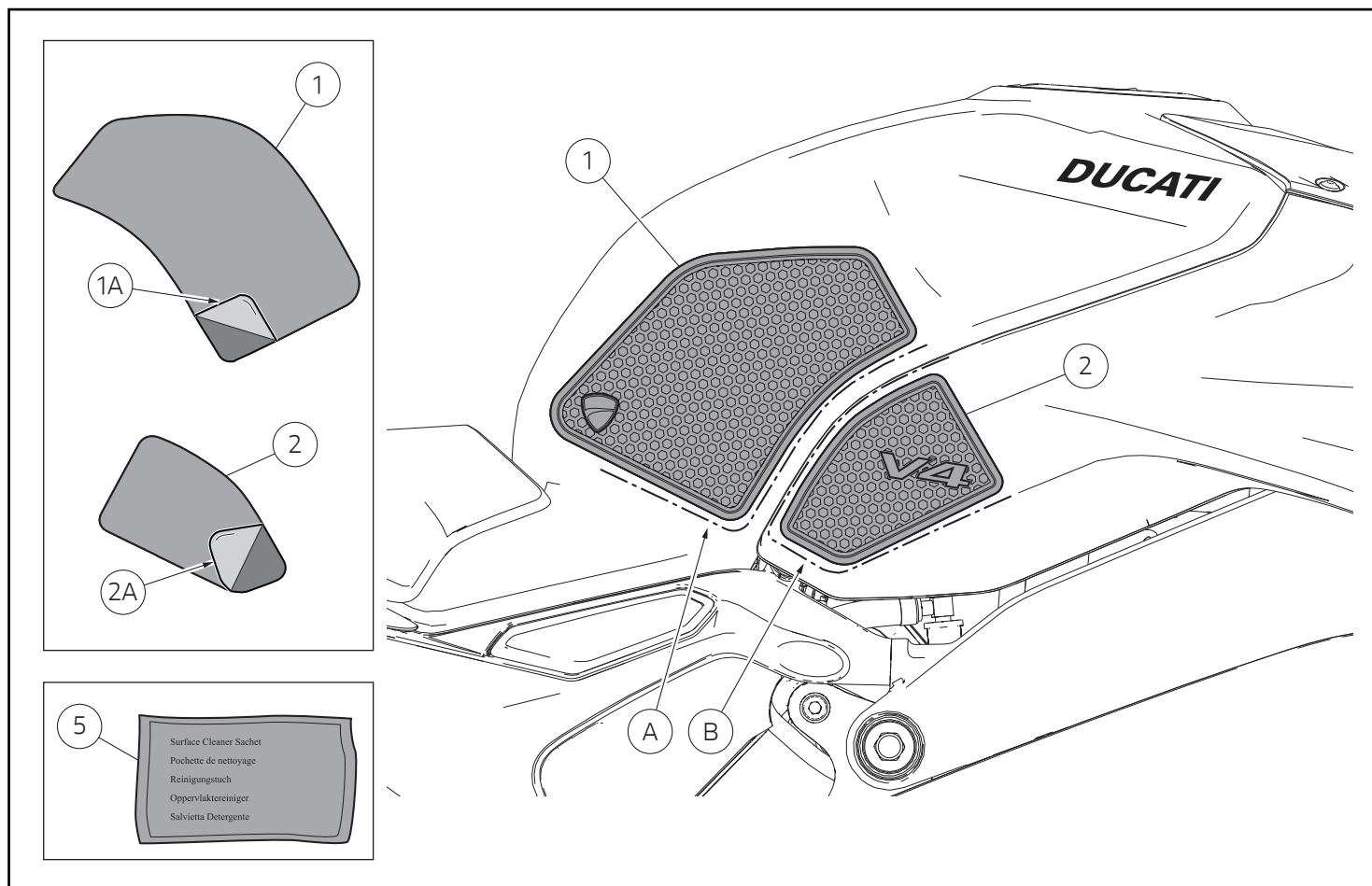
Das Motorrad innerhalb von 24 Stunden nach dem Auftrag nicht waschen und verwenden. Die maximale Anhaftung ist 72 Stunden nach dem Auftrag erreicht.

● Wichtig

Zum Reinigen nur neutrale Reinigungsmittel und kaltes Wasser verwenden.

● Wichtig

Während der Applikation und bei längerer Anwendung kann am Rand des Schutzes überschüssiger Kleber austreten, der sich mit einfachem Fingerdruck leicht von der betroffenen Stelle entfernen lässt.



Application protection adhésive droite supérieure

Enlever une petite quantité de liner (1A) de la protection adhésive droite supérieure (1), en évitant de toucher la partie adhésive avec les doigts. Placer la protection adhésive droite supérieure (1) au niveau du profil (A) du réservoir de carburant. En suivant le profil (A), appliquer graduellement la protection adhésive droite supérieure (1) ; exercer une pression homogène sur la surface afin d'éviter la formation de bulles d'air pendant l'application et retirer le liner (1A) au fur et à mesure. Après avoir positionné la protection adhésive droite supérieure (1), appuyer avec force sur toute la surface de la protection pour bien fixer l'autocollant.

Répéter la même opération pour l'application de la protection adhésive gauche supérieure.

Application protection adhésive droite inférieure

Enlever une petite quantité de liner (2A) de la protection adhésive droite inférieure (2), en évitant de toucher la partie adhésive avec les doigts. Placer la protection adhésive droite inférieure (2) au niveau du profil (B) du carénage supérieur droit. En suivant le profil (B), appliquer graduellement la protection adhésive droite inférieure (2) ; exercer une pression homogène sur la surface afin d'éviter la formation de bulles d'air pendant l'application et retirer le liner (2A) au fur et à mesure que l'on procède dans l'opération. Après avoir positionné la protection adhésive droite inférieure (2), appuyer avec force sur toute la surface de la protection pour bien fixer l'autocollant.

Répéter la même opération pour l'application de la protection adhésive gauche inférieure.

Auftrag des oberen rechten Klebeschutzes

Einen kleinen Teil des Liners (1A) vom oberen rechten Klebeschutz (1) entfernen und dabei darauf achten, dass man den klebenden Teil nicht mit den Fingern berührt. Den oberen rechten Klebeschutz (1) am Profil (A) des Kraftstofftanks anordnen. Dem Profil (A) folgend, den oberen rechten Klebeschutz (1) schrittweise anordnen: gleichmäßig auf die Oberfläche drücken, um die Bildung von Luftblasen während des Auftrags zu verhindern und den Liner (1A), während der Vorgehensweise, entfernen. Nach dem Anordnen des oberen rechten Klebeschutzes (1) kräftig auf dessen gesamte Oberfläche drücken, um so die Klebekraft definitiv zu aktivieren.

Das gleiche Verfahren mit dem oberen linken Klebeschutz wiederholen.

Auftrag des unteren rechten Klebeschutzes

Einen kleinen Teil des Liners (2A) vom unteren rechten Klebeschutz (2) entfernen und dabei darauf achten, dass man den klebenden Teil nicht mit den Fingern berührt. Den unteren rechten Klebeschutz (2) am Profil (B) der oberen rechten Verkleidung anordnen. Dem Profil (B) folgend, den unteren rechten Klebeschutz (2) schrittweise anordnen: gleichmäßig auf die Oberfläche drücken, um die Bildung von Luftblasen während des Auftrags zu verhindern und den Liner (2A), während der Vorgehensweise, entfernen. Nach dem Anordnen des unteren rechten Klebeschutzes (2) kräftig auf dessen gesamte Oberfläche drücken, um so die Klebekraft definitiv zu aktivieren.

Das gleiche Verfahren mit dem unteren linken Klebeschutz wiederholen.